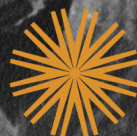


ISSN 07195699

# TIEMPO HISTÓRICO

Revista de la Universidad Academia de Humanismo Cristiano Nº27  
julio-diciembre de 2023



UNIVERSIDAD  
**ACADEMIA**  
DE HUMANISMO CRISTIANO

# SciELO Chile



OPAC Plus



<http://www.academia.cl/tiempohistorico/ojs>



ISSN 07195699

# TIEMPO HISTÓRICO

Revista de la Universidad Academia de Humanismo Cristiano Nº27  
julio-diciembre de 2023



UNIVERSIDAD  
**ACADEMIA**  
DE HUMANISMO CRISTIANO

N° 27 / Año 14 / Santiago, julio - diciembre de 2023.

ISSN 0719-5699 (Versión en línea)

EDITA: Universidad Academia de Humanismo Cristiano.  
Condell N° 343, Providencia, Santiago, Chile.

*Tiempo Histórico* es una edición académica que no incluye  
Article Processing Charge (APC)

IMAGEN PORTADA.

El Palacio de la Moneda en ruinas. La imagen pertenece a Juan Gallardo  
Ángel, registro fotográfico del 11 de septiembre de 1973.

(Nota de la editora).

DISEÑO DE PORTADA: Dirección de Comunicaciones, Extensión y  
Promoción, Universidad Academia de Humanismo Cristiano.

CORRECCIÓN DE ESTILO: Mauricio Labbé Mora

DIAGRAMACIÓN: Gabriela Salinas Antezana

Edición electrónica.

Las opiniones vertidas en los artículos publicados en esta obra no repre-  
sentan, necesariamente, la opinión de la institución que la edita.

©Todos los derechos reservados.

Registro de Propiedad Intelectual N° 200.408

La reproducción de los artículos, contenidos en esta publicación, debe  
ser realizada citando la fuente.

#### DIRECTOR

Dr. Rodrigo Araya Gómez  
<https://orcid.org/0000-0002-8119-2686>

#### EDITORA RESPONSABLE

Dra. Viviana Gallardo Porras  
<https://orcid.org/0000-0002-4961-4674>

#### CO-EDITOR

Dr. Diego Arango López  
<https://orcid.org/0000-0001-5831-6073>

#### CO-EDITORA

Dra. María Ángela Cifuentes Guerra  
<https://orcid.org/0000-0002-1572-1850>

#### COMITÉ EDITORIAL

Dr. Ernesto Bohoslavsky, Universidad Nacional de General Sarmiento, Argentina; Dra. Magdalena Candiotti, Instituto de Historia Argentina y Americana “Dr. Emilio Ravignani, Universidad de Buenos Aires, Argentina; Dr. Luc Capdevila, Universidad de Rennes, Francia; Dr. Olivier Compagnon, l’Institut des Hautes Études de l’Amérique Latine, Université de La Sorbonne Nouvelle (Paris III), Francia; Dra. Bárbara Göbel, Ibero-Amerikanisches Institut, Berlin, Alemania; Dra. Teresita Gómez Milo, Centro de Estudios de la Situación y Perspectiva de la Argentina, Universidad de Buenos Aires, Argentina; Dr. Sergio González Miranda, Universidad de Tarapacá, Chile; Dra. Florencia Guzmán, Consejo de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET), Instituto Ravignani, Universidad de Buenos Aires, Argentina; Dr. José Luis Martínez, Universidad de Chile, Chile; Dra. Carme Molinero Ruiz, Universitat Autònoma de Barcelona, Cataluña, España; Dr. Nicolás Richard, Centre National de la Recherche Scientifique, Francia; Dr. Stefan Rinke, Lateinamerika-Institut. Freie Universität, Berlin, Alemania; Dr. Sebastien Velut, l’Institut des Hautes Études de l’Amérique Latine, Université de La Sorbonne Nouvelle (Paris III), Francia; Dra. Angela Vergara, History Department, California State University, Los Angeles, California, USA; Dr. Charles Walker, Universidad de California Davis, USA; Dr. Peter Winn, Universidad de Tufts, USA. Dr. José A. González, Universidad Católica del Norte, Antofagasta, Chile. Dr. Jorge Hidalgo, Universidad de Chile, Santiago, Chile. Dra. Gladys Lizama, Universidad de Guadalajara, México. Dra. Jimena Obregón Iturra, Institut d’Etudes Politiques de Rennes II, Francia. Dr. Jorge Pinto, Universidad de La Frontera, Temuco, Chile. Dr. Mauricio Rojas, Universidad del Bío Bío, Chillán, Chile.



## ÍNDICE

EDITORIAL	12 - 14
ANÁLISIS HISTÓRICO Y LINGÜÍSTICO DE GRUPOS INDÍGENAS EN EL URUGUAY INFERIOR A PARTIR DE FUENTES PARROQUIALES (LIBRO I DE MATRIMONIOS 1783-1814). Alicia Avellana Calvo, Luisina Cerrudo Malugani, Aixa Mega Tramontina	15 - 34
ARCHIVOS DISTANTES, FUENTES DISPERSAS: UN PUEBLO DE INDIOS A TRAVÉS DE TRES EXPEDIENTES JUDICIALES (SAN BLAS DE LOS SAUCES, JURISDICCIÓN DE LA RIOJA, SIGLO XVIII). Roxana Boixadós	35 - 55
FITONIMIA Y ZONIMIA ABIPÓN Y MBAYÁ, (FLIA. GUAYCURÚ) EN LOS REGISTROS DE LOS JESUITAS BRIGNIEL, DOBRIZHOFFER Y SÁNCHEZ LABRADOR (SIGLO XVIII). Juan González Breard	57 - 73
LAS MOVILIDADES INDÍGENAS BAJO EL DOMINIO COLONIAL. UNA APROXIMACIÓN A PARTIR DE LOS PROTOCOLOS NOTARIALES (CÓRDOBA, 1573-1600). María Marschoff y Constanza González Navarro	75 - 102
MEMORIA LOCAL DE UN INCIDENTE DIPLOMÁTICO PREVIO A LA GUERRA DEL PACÍFICO. EL CASO DE LA MUERTE DEL PERIODISTA CHILENO MANUEL CASTRO RAMOS (1874-1876). Sergio González Miranda, Cristian Ovando Santana y Sergio González Pizarro	103 - 125
LA FERIA INDUSTRIAL DE PUENTE ALTO 1948: CONCORDANCIAS ENTRE EL PATERNALISMO Y ASISTENCIALISMO EN LA REGULACIÓN SOCIAL DEL TRABAJO. Juan Navarro Martínez	127 - 149



PRODUCIR UNA REVISTA ESTUDIANTIL “AUTORIZADA” EN DICTADURA. EL CASO DE LA REVISTA ETCÉTERA DEL NORMAL DE QUILMES, PROVINCIA DE BUENOS AIRES (1976-1983). Alejandra Álvarez	151 - 174
EDUCACIÓN SANITARIA Y SÍFILIS EN LA ZONA CENTRAL DEL ECUADOR; DÉCADAS DE 1940 Y 1950. Sophia Checa Ron	175 - 196

## INDEX

EDITORIAL	12 - 14
THE HISTORICAL AND LINGUISTIC ANALYSIS OF INDIGENOUS GROUPS IN LOWER URUGUAY FOLLOWING PARISH RECORDS (LIBRO I DE MATRIMONIOS 1783-1814). Alicia Avellana Calvo, Luisina Cerrudo Malugani, Aixa Mega Tramontina	15 - 34
DISTANT ARCHIVES, DISPERSED SOURCES: AN INDIAN VILLAGE THROUGHOUT THREE JUDICIAL FILES (SAN BLAS DE LOS SAUCES, JURISDICTION OF LA RIOJA, 18TH CENTURY). Roxana Boixadós	35 - 55
ABIPON AND MBAYA (GUAYCURUAN FAMILY) PHYTONYMY AND ZOONYMY IN THE RECORDS OF JESUITS BRIGNIEL, DOBRIZHOFER AND SÁNCHEZ LABRADOR (18TH CENTURY). Juan González Breard	57 - 73
INDIGENOUS MOBILITIES UNDER COLONIAL DOMINATION. AN APPROACH BASED ON NOTARIAL PROTOCOLS. (CORDOBA, 1573-1600). María Marschoff y Constanza González Navarro	75 - 102
LOCAL MEMORY OF A DIPLOMATIC INCIDENT PRIOR TO THE WAR OF THE PACIFIC. THE CASE OF CHILEAN JOURNALIST MANUEL CASTRO RAMOS' DEATH (1874-1876). Sergio González Miranda, Cristian Ovando Santana y Sergio González Pizarro	103 - 125
THE INDUSTRIAL FAIR OF PUENTE ALTO 1948: CONCORDANCES BETWEEN PATERNALISM AND WELFARISM IN THE SOCIAL REGULATION OF LABOR. Juan Navarro Martínez	127 - 149

MAKING AN "AUTHORIZED" STUDENT JOURNAL DURING THE DICTATORSHIP. THE CASE OF ETCÉTERA JOURNAL FROM NOR- MAL DE QUILMES, BUENOS AIRES PROVINCE (1976-1983). Alejandra Álvarez	151 - 174
HEALTH EDUCATION AND SYPHILIS IN THE CENTRAL ZONE OF ECUADOR, 1940'S AND 1950'S. Sophia Checa Ron	175 - 196

## EDITORIAL

La imagen del palacio de La Moneda en ruinas es la portada que presenta este vigésimo séptimo número de revista *Tiempo Histórico*, la fotografía corresponde a Juan Gallardo Ángel, fotógrafo aficionado, quien recorrió desde tempranas horas el convulsionado centro de Santiago la nublada mañana del 11 de septiembre de 1973. Aproximadamente desde las 8.00 am hasta las 15:00 hrs, siete horas de registro gráfico de un testigo del hecho del cual da testimonio. La espacialidad comprende un reiterado recorrido entre las calles del centro santiaguino, desde San Antonio y San Martín, desde La Alameda hasta Mapocho.

Su labor aficionada, el riesgo imprudente, la curiosidad noticiosa dieron origen a un conjunto de imágenes fotográficas inéditas del 11 de septiembre de 1973.

Al cumplirse 50 años del Golpe de Estado en Chile nuestra revista conmemora este hecho con una imagen de ese corpus documental, en ella la ruina, los vestigios de violencia, los augurios del horror, y la presencia militar de taciturna mirada nos impele a tomar conciencia de aquello que Sergio Rojas denomina como “Lo irreparable”, lo que desde una perspectiva histórica es “Un crimen imprescriptible que se inscribe en una temporalidad no histórica, *un tiempo que no pasa*; tiempo de la memoria. Un crimen irreparable no prescribe debido a que el mal persiste incluso más allá de los juicios y las penas que puedan aplicarse a quienes fueron en cada caso los victimarios. *Los crímenes imprescriptibles portan en su esencia lo irreparable*”<sup>1</sup>.

Los cuatro primeros artículos de esta edición corresponden a una temática centrada en los archivos y fuentes para el estudio del mundo indígena, todos ellos presentados en el Primer Congreso sobre territorios, culturas y lenguas indígenas, el año 2022. Destacamos y agradecemos la gestión de la Dra. María Laura Salinas y la Dra. Constanza González Navarro, quienes coordinaron la presentación de estas contribuciones a la revista *Tiempo Histórico*.

El primero de ellos corresponde a las autoras Alicia Avellana, Luisina Cerrudo y Aixa Mega, titulado “Análisis histórico y lingüístico de grupos originarios en el Uruguay Inferior a partir de fuentes parroquiales (1783-1820)”, a través del análisis de actas parroquiales de la villa de la Concepción del Uruguay, las autoras indagan en antropónimos que dan cuenta de la posible presencia charrúa, minuana o chaná en esta zona. Su hipótesis plantea el posible origen no guaraní (presumiblemente charrúa) de algunos de los apellidos encontrados. Así, con el despliegue de una metodología histórico lingüístico las autoras logran identificar la presencia de grupos étnicos que se suponía exterminados hacia la segunda mitad del siglo XVIII.

---

1 Sergio Rojas, “Lo irreparable”, en *Palabra Pública* 29 (Santiago 2023): 5.

La segunda contribución de este número corresponde a Roxana Boixadós, titulada “Archivos distantes, fuentes dispersas: un pueblo de indios a través de tres expedientes judiciales (San Blas de los Sauces, jurisdicción de La Rioja, siglo XVIII)”. En este artículo la autora examina tres expedientes judiciales del siglo XVIII que involucran al pueblo de indios de San Blas de los Sauces en la jurisdicción de La Rioja, conservados en archivos cordobeses. La autora analiza la información que aportan estos expedientes sobre este pueblo de La Rioja, así como sus autoridades, las tensiones internas, la relación con otros grupos sociales, la agencia indígena en la justicia y los problemas de pérdida o despojo de sus tierras comunales. El artículo es una interesante reflexión sobre los problemas de acceso y la escasez de fuentes coloniales relevantes para el estudio de las sociedades indígenas.

El tercer artículo del presente número de *Tiempo Histórico*, se titula “Fitonimia y zoonimia abipón y mbayá (flia Guaycurú) en los registros de los jesuitas Brigniel, Dobrizhoffer y Sánchez Labrador. Siglo XVIII”. Su autor, Juan Manuel González Breard, plantea que esos registros dan cuenta del conocimiento botánico y zoológico de estos pueblos cazadores-recolectores del Gran Chaco, abipón y mbayá, y que se transmitieron de manera intergeneracional. El artículo permite además, conocer la labor misionera, en específico el trabajo de documentación de los jesuitas, consignando nominación de especies nativas e identificación de neologismos para especies introducidas. El artículo constituye así, un aporte a la historiografía lingüística y a la etnohistoria.

En cuarto lugar se encuentra el artículo de María Marschoff y Constanza González Navarro titulado “Las movilidades indígenas bajo el dominio colonial. Una aproximación a partir de los protocolos notariales (Córdoba, 1574-1600)”. El artículo se plantea como una reflexión y propuesta metodológica al discutir sobre la utilidad de los registros de protocolos de escribanos como fuente para abordar el estudio de los desplazamientos, migraciones y movilidades de grupos indígenas en la ciudad de Córdoba. El estudio aborda aquellas movilidades que corresponden a las conducidas y propuestas por las políticas coloniales, pero también identifica e incluye las que están al margen del disciplinamiento colonial, rescatando la agencia indígena en aquellas migraciones, las que pueden ser leídas como formas de resistencia y pervivencia de poblaciones indígenas frente a la imposición colonial.

El quinto artículo que integra el n°27 de *Tiempo Histórico* se titula “Memoria local de un incidente diplomático previo a la guerra del Pacífico. El caso de la muerte del periodista chileno Manuel Castro Ramos”, de los autores Sergio González Miranda, Cristian Ovando y Sergio González Pizarro, este artículo aborda un tema novedoso sobre un hecho que ha sido considerado por la historiografía como un incidente diplomático, sin embargo, los autores proponen como hipótesis, a partir de la documentación analizada, que este hecho tiene más que ver con la situación de política interna peruana durante el gobierno de Manuel Pardo, especialmente con la resistencia tarapaqueña a sus políticas sobre la industria del salitre, que con un conflicto diplomático entre Perú y Chile. Uno de los aportes del artículo es superar la mirada nacionalista sobre esta hecho

e insertarse en las dinámicas propias de Tarapacá del siglo XIX, esto es su sociedad, su economía, su política y su cultura.

La sexta contribución de esta edición corresponde a Juan Navarro Martínez titulada “La feria industrial de Puente Alto 1948: concordancias entre paternalismo y asistencialismo en la regulación social del trabajo”. Este trabajo corresponde a una interesante investigación que vincula la historia social de las relaciones laborales con la historia local (Puente Alto), además de incorporar otro aspecto con escasos aportes como es el de la inserción del Partido Socialista en el ámbito municipal-territorial. En específico el autor indaga en las relaciones, o concordancias, entre el paternalismo industrial, ejemplificado con el caso de la Compañía Manufacturera de Papeles y Cartones, y el rol del Estado, a través del Municipio de Puente Alto, con ocasión de la celebración del aniversario número cincuenta de la comuna. Para el autor existe una cooperación entre capital y trabajo, instancias donde el consenso se impuso a otras formas de relación e interacción.

A continuación el artículo titulado “Producir una revista estudiantil “autorizada” en dictadura. El caso de la revista *Etcétera* del Normal de Quilmes, provincia de Buenos Aires (1976-1983)” de Alejandra Álvarez, un estudio que analiza cómo en época de dictadura y represión en Argentina, cuando se prohibió todo tipo de organización estudiantil, fue posible dar vida y sostener un proyecto editorial, llegando incluso a ser autorizado. Para ello, se analizaron dieciséis números de la revista *Etcétera* (de circulación legal), entrevistas realizadas a las y los protagonistas y documentación del Ministerio de Educación de la Nación. Para la autora esta forma de expresión les permitió a los jóvenes consolidar prácticas democráticas de participación.

La última contribución de este número de *Tiempo Histórico* corresponde a Sophia Checa, titulado “Educación sanitaria en la Zona Central del Ecuador, décadas de 1940 y 1950”. El artículo indaga en la conformación del Departamento de Educación Sanitaria identificando las estrategias desplegadas por este organismo para transmitir conocimiento médico, la autora se detiene en identificar conferencias, circulación de folletos y exhibición de películas, profundizando en la educación sanitaria, en particular sobre las enfermedades venéreas. La autora analiza en específico la folletería que dice relación con la sífilis, señalando cómo el conocimiento médico se transmitió a la población para su detección, tratamiento y prevención.

Para concluir agradecemos a los y las investigadores/as por confiar en nuestra revista y a todos y todas los evaluadores/as por su contribución con esta edición de *Tiempo Histórico*, haciendo posible la mantención de nuestra revista en el medio historiográfico.

Dra. Viviana Gallardo Porras  
EDITORA RESPONSABLE